

Туребекова Р.С.
**Работа над учебно-научными
текстами на занятиях по РЯ**

В статье рассматриваются особенности такого вида речевой деятельности, как чтение. Студенты казахских отделений естественных факультетов университета, изучая на первом курсе «Профессионально-ориентированный русский язык», получают универсальные знания по структурно-смысловому анализу научного текста и созданию вторичных тестов в письменной и устной форме. Работа по анализу научного текста представляет некоторые сложности, так как у студентов разный уровень владения русским языком. В связи с этим необходимой становится работа по развитию видов речевой деятельности, и особенно – для понимания содержания научного текста – работа по развитию навыков чтения. В статье говорится об основных видах чтения: изучающее, ознакомительное, просмотровое. Студенты особенно остро ощущают потребность в изучающем чтении, которое предполагает глубокое проникновение в текст. В статье рассматриваются трудности восприятия научного текста при его чтении и процесс извлечения смысловой информации из текста. Чтение, как вид речевой деятельности, и особенно изучающее чтение играют ведущую роль при структурно-смысловом анализе содержания научного текста.

Ключевые слова: вид речевой деятельности, грамматический материал, изучающее чтение, начальный этап обучения русскому языку, виды чтения, анализ научного текста.

Turebekova R.S.
**Work on educational-scientific
texts at the Russian language
classes**

The article deals with the features of the type of speech activity as reading. Students of the Kazakh branch of Natural Science faculties of the University, studying in the first year «Professionally-oriented Russian language», get the universal knowledge of the structural and semantic analysis of scientific text and the creation of secondary texts in written and oral form. Work on the analysis of scientific text is rather difficult, because there are students of different levels of proficiency in Russian. In this regard work for the development of speech activities become the most necessary, and especially – for understanding the content of the scientific text – work on the development of reading skills is the most important. The article deals with the main types of reading: learning, acquainting and viewing. Students are especially in urgent need of learning reading, which involves deep penetration into the text. This article discusses the difficulties of perception of the scientific text while reading and the process of extracting semantic information from the text. Reading, as a kind of verbal activity, and especially learning reading play a leading role in the structural and semantic analysis of the content of the scientific text.

Key words: type of speech activity, grammatical material, studying reading, types of reading, analysis of scientific text, learning reading, the initial stage of learning the Russian language.

Туребекова Р.С.
**Орыс тілі сабақтарында
ғылыми-тәлімдік мәтіндермен
жұмыс істеу**

Мақалада сөйлеудің даму ерекшелігінің бір түрі – оқыту. Қазақ бөлімінің 1 курста студенттері орыс тілін кәсібі тұрғыда оқи отырып, ғылыми мәтінді құрылымдық мағынасына қарай жан жақты оқып біліп алады, сонымен қатар ауызша және жазбаша түрде екінші мәтінді шығарады. Ғылыми мәтіндерді оқуда қарап оқудың мәнісі зор. Осы мақалада ғылыми мәтіндерді дұрыс оқу мәнері туралы қаралады, сонымен қатар оқу түрлері туралы айтылады. Бұл оқыту кезеңін ұзаққа созу ғылыми стильді жақсы меңгерумен қатар, сапалы өтуін көтеру. Қазақ бөлімдерінде оқитын топтарға орыс тілін оқыту жүйелі түрде жаттығуды талап етеді. Мақалада ғылыми стильді оқытуда қиындық туылуымен қатар, мәтіннен негізгі ақпаратты алып шығу процесі де қиындық тудыратыны туралы айтылады. Құрылымдық-мағыналық талдау жасау ғылыми мәтіндерде қарап оқыту үлкен роль ойнайды.

Түйін сөздер: оқытудың түрлері, грамматикалық материал, қарап оқыту, оқудың түрлері, ғылыми мәтіндерді талдау.

**РАБОТА НАД УЧЕБНО-
НАУЧНЫМИ
ТЕКСТАМИ
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РЯ**

Первый учебный год для студентов казахских отделений университета начинается в ряду других дисциплин с изучения курса «Профессионально ориентированный русский язык». В рамках этой дисциплины студенты получают универсальные знания по структурно-смысловому анализу научного текста и созданию своих собственных текстов на заданную тему как в письменной, так и в устной форме. Студенты с удовольствием работают с учебно-научными текстами, хотя для некоторых из них эта работа представляет некоторые сложности, так как у студентов разный уровень владения русским языком. Это учитывается преподавателем в каждой конкретной аудитории. Есть ещё некоторые факторы, которые нужно учитывать в процессе обучения русскому языку – это специфика научной речи, особенности учебно-научных текстов для гуманитарных и для естественных факультетов, следовательно, и разный подход к изучению видов речевой деятельности. В этой статье рассмотрим особенности чтения научных текстов для студентов естественных факультетов. На естественных факультетах уже давно работают по рабочим программам, силлабусам и учебным пособиям, разработанным и составленным преподавателями кафедры русской филологии, русской и мировой литературы. Однако ещё остаются нераскрытыми некоторые вопросы, связанные с организацией и определением содержания обучения русскому языку студентов, слабо владеющих русским языком. К таким вопросам можно отнести: а. соотношение и взаимосвязь видов речевой деятельности, выделение среди них главных и второстепенных видов; б. обучение различным аспектам языка – особенно грамматике и лексике – с учётом специфики преподавания русского языка в нефилологической аудитории; в. требования к построению системы упражнений, направленной на формирование и развитие навыков и умений, которые обеспечивают нужный уровень активного и пассивного владения языковым материалом.

Анализ коммуникативных потребностей студентов естественных факультетов показывает, что для них «особенно актуальным представляется умение полно и точно извлекать нужную информацию из письменных первоисточников, общаться на русском языке в пределах определённого круга тем

и ситуаций, непосредственно связанных с повседневной профессиональной деятельностью будущих специалистов» [5, 83]. Таким образом, цели обучения русскому языку на естественных факультетах можно охарактеризовать как рецептивно-продуктивные с установкой на чтение. Основные виды чтения – это изучающее, ознакомительное и просмотровое (поисковое) чтение. Студенты особенно остро ощущают потребность в изучающем чтении, предполагающем глубокое проникновение в текст, а также в ознакомительном чтении, требующем общего охвата содержания.

Особенности обучения русскому языку студентов естественных факультетов обуславливает необходимость выделения в курсе русского языка двух основных этапов: начального и основного. Такое деление обусловлено следующими факторами: а. значительное ограничение учебного времени, отводимого для изучения русского языка; б. слабый уровень подготовки студентов-первокурсников; в. различный характер языковой системы русского и казахского языков.

Начальным этапом можно считать достаточно продолжительный период времени, обеспечивающий качественный скачок обучающемуся в плане овладения содержанием изучаемого предмета. На этом этапе закрепляются основы знаний системы русского языка, вырабатываются навыки и умения владения языковым материалом. Для успешной реализации начального этапа можно использовать часы СРСП. Таким образом, в условиях преподавания русского языка на естественных факультетах решение вопросов, связанных с повышением эффективности обучения на начальном этапе, представляется весьма актуальным и нужным.

Как известно, при овладении иноязычной речью особую роль играет изучение её грамматического строя. Вся информация, содержащаяся в письменном тексте, передаётся исключительно средствами языка, в первую очередь лексическими и грамматическими единицами. Процесс извлечения информации из текста на неродном языке предполагает владение студентами языковыми средствами, используемыми носителями данного языка для передачи своих мыслей в письменном виде. Процесс овладения языковыми средствами русского языка требует от говорящих на казахском языке систематической тренировки. Поэтому к работе над развитием навыков чтения следует приступать уже на начальном этапе. При этом особое внимание

необходимо уделять обучению грамматической стороне чтения, как основного вида речевой деятельности для студентов естественных факультетов. Процесс обучения грамматической стороне чтения включает в себе определённые трудности. Эти трудности связаны с вопросами тренировки грамматического материала и формирования речевых и языковых автоматизмов по использованию изучаемых грамматических явлений русского языка на начальном этапе обучения. Практика показывает, что по окончании средней школы у выпускников недостаточно отработаны некоторые навыки и умения чтения. Как правило, студенты-первокурсники не умеют правильно ориентироваться в структурных особенностях русского предложения. Навыки узнавания морфологических и синтаксических особенностей слов, словосочетаний и предложений требуют более высокого уровня знаний. Низкий уровень владения грамматическим материалом значительно затрудняет преодоление языковых трудностей, появляющихся как результат интерференции. Интерференция может влиять и на процесс становления речевых и языковых автоматизмов, подлежащих формированию при обучении неродному языку. Отсюда следует, что одной из основных практических задач курса русского языка на естественных факультетах является предупреждение и преодоление интерферирующего влияния устойчивых автоматизмов, действующих в родном для студентов казахском языке.

В результате анализа типичных для студентов-нефилологов грамматических ошибок, влияющих на понимание содержания текста, обнаружено, что автоматизированные действия, свойственные процессу извлечения информации в казахском языке, оказывают значительное интерферирующее воздействие на подобные недостаточно развитые механизмы чтения на русском языке. Нередко при чтении текста студенты не различают словообразовательные элементы слов и словосочетаний, поэтому они не могут определить значения новых лексических единиц, опираясь на изученные словообразовательные модели. Дистантное расположение главных членов предложения, употребление обособленных членов и причастных конструкций в русском языке вызывают затруднения у обучающихся, что свидетельствует о неотработанности нужных автоматизмов. Таким образом, можно отметить следующее.

1. Трудности, испытываемые студентами естественных факультетов в процессе извлечения информации из текста, обусловлены:

– отсутствием или недостаточным уровнем развитости рецептивных автоматизированных грамматических действий по узнаванию языковых средств на основе их формально выраженных отличительных признаков;

– интерферирующим влиянием характерных для зрелого чтения на родном казахском языке частично сходных автоматизмов.

2. Работа над формированием и развитием навыков и умений чтения и, в особенности, грамматических навыков должна проводиться уже на начальном этапе обучения.

3. В условиях обучения русскому языку студентов с явно выраженным низким уровнем владения этим языком, обучение грамматической стороне чтения призвано стать важным организующим элементом методики обучения этому речевому умению на начальном этапе.

По данным психологии обучения языку как неродному или иностранному, чтение как деятельность возможно благодаря развитию умения читать. Это умение включает в качестве творческих компонентов становление определённых автоматизированных действий-навыков, в том числе грамматических (морфологические и синтаксические). Навыки и умения вырабатываются в результате тренировки. Их формирование и развитие возможны лишь в процессе длительного систематического упражнения в данном виде речевой деятельности в процессе постепенного овладения ею. Большое значение при обучении основам чтения имеет владение изучающим чтением. Особенностью извлечения информации при изучающем чтении является умение студентов понимать сложные в языковом плане предложения. Такое требование предполагает минимальный уровень автоматизированности действий по сличению и различению сходных языковых (грамматических) явлений в изучаемом языке и частично сходных языковых явлений в родном и изучаемом языке.

Несомненную роль грамматического аспекта изучающего чтения подтверждают случаи интуитивного восприятия грамматической информации в предложении. Студенты, как правило, сталкиваются с трудностями, заставляющими их переключать своё внимание – до данного момента осуществляемое произвольно – со смыслового содержания читаемого на грамматические формы непонятых слов, словосочетаний, частей предложений. Такие случаи наиболее часто наблюдаются на начальном этапе обучения, когда основные базисные навыки и умения, обеспе-

чивающие владение языковым материалом, ещё недостаточно сформированы.

Вышеуказанные трудности при извлечении информации заметно усугубляются в связи с особенностями грамматических явлений русского языка, полностью отсутствующих в грамматической системе казахского языка или частично представленных в ней. К таким явлениям можно отнести следующие:

– различный характер языковой системы русского и казахского языков;

– возможность сочетания флективных форм изменения слов с предложными формами;

– сложность видо-временной системы русского глагола, не имеющей полных соответствий в ряде языков;

– специфика словосочетания слов и предложений в обоих языках и т.д.

Стремление развивать навыки и умения чтения, обеспечивающие произвольное восприятие и понимание грамматической информации текста, возможно до степени совершенства. Такой подход будет способствовать развитию у будущих специалистов умения самостоятельного обращения с различными источниками информации – учебные пособия, научные журналы, научная литература, техническая документация и т.д. [1].

Итак, в процессе извлечения нужной информации из текста и при необходимости понимать сложные грамматические явления неродного языка студенты могут использовать те или другие отработанные автоматизмы. Исходя из всего вышеизложенного, можно сделать следующие выводы:

1. Коммуникативные потребности студентов естественных факультетов в практическом владении русским языком определяют необходимость выработки у них умения максимально полно и точно извлекать полезную информацию из научных текстов по специальности (при необходимости с помощью словаря). Поэтому при обучении чтению как основному виду речевой деятельности изучающему чтению целесообразно отводить ведущую роль.

2. Специфика условий обучения русскому языку на естественных факультетах указывает на необходимость развивать умения и навыки чтения уже на начальном этапе, акцентируя при этом внимание на овладение студентами основами изучающего и ознакомительного видов чтения.

3. Трудности, которые испытывают студенты-первокурсники в процессе извлечения смысловой информации из научного текста, вызваны,

главным образом, отсутствием или недостаточным уровнем развития рецептивных грамматических автоматизмов по узнаванию грамматических средств, используемых для языкового оформления письменного текста.

4. Изучающее чтение предполагает становление разных по своему назначению и характеру рецептивных грамматических автоматизмов (автоматизированные грамматические действия).

5. При обучении основам изучающего чтения особую роль играет работа над грамматическим аспектом. Обучение грамматической стороне изучающего чтения предполагает формирование рецептивных грамматических автоматизмов, функционирование которых делает возможным непроизвольное / произвольное восприятие и понимание грамматической информации, содержащейся в письменном тексте.

Литература

- 1 Акишина А., Шляхов В. Учим читать быстро и эффективно. – М., 2001. – 267 с.
- 2 Андреев О.А., Хромов Л.Н. Учитесь быстро читать. – М., 2005. – 180 с.
- 3 Бородин В.А., Бородин С.М. Учим читать. – СПб., 2010. – 320 с.
- 4 Демидова А.К. Пособие по русскому языку. Научный стиль речи: Учебное пособие. – М., 2001. – 118 с.
- 5 Миронова В.Г., Хмельницкая И.Б. Обучение научному стилю речи. – Алматы, 2003. – 144 с.
- 6 Солганик Г.Я. Стилистика текста. – М., 2011. – 250 с.

References

- 1 Akishina A., Shlyahov V. Uchim chitat bistro i effektivno. – M., 2001. – 267 s.
- 2 Andreev O.A., Khromov L.N. Uchites bistro chitat. – M., 2005. – 180 s.
- 3 Borodina V.A., Borodin S.M. Uchim chitat. – S-Pb., 2010. – 320 s.
- 4 Demidova A.K. Posobie po russkomu yazyku. Nauchnyi stil rechi: Uchebnoe posobie. – M., 2001. – 118 s.
- 5 Mironova V.G., Khmel'nitskaya I.B. Obuchenie nauchnomu stilyu rechi. – Almaty, 2003. – 144 s.
- 6 Solganik G.Ia. Stilistika teksta. – M., 2011. – 250 s.